



**CRÉDITO AGRÍCOLA  
DE HABILITACIÓN**  
PARAGUAY



## **CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL CRÉDITO AGRÍCOLA DE HABILITACIÓN y LA MUNICIPALIDAD DE HOHENAU DEL DEPARTAMENTO DE ITAPUA.**

**CRÉDITO AGRÍCOLA DE HABILITACIÓN**, constituida en virtud a la Ley 5.361/14 con domicilio en la Calle Carios y William Richardson de la ciudad de Asunción representada por la Presidenta del Consejo Directivo, Ing. Agr. **AMANDA LEÓN ALDER** con Cedula de Identidad N° 1.734.015 designada por Decreto N° 28 del 16 de Agosto del 2023 denominada en adelante **CAH**, por una parte y por la otra la **MUNICIPALIDAD DE HOHENAU**, con RUC N°80001386-7, con domicilio sobre la Calle Guillermo Closs y Dres. Sadoff, distrito de Hohenau, del departamento de Itapúa, representado en este acto por el Dr. **ENRIQUE HAHN VILLALBA**, con Cedula de Identidad Civil N°1528868 proclamado en el cargo por Sentencia N°68/2021 de la Justicia Electoral de fecha 12 de octubre de 2021 y la Secretaria Municipal Abog. Norma Lucia Valenzuela de Dietze, con Cedula de Identidad N°1924185, nombrada por Resolución Municipal N°01/2021 de fecha 10 de noviembre de 2021, en adelante **LA MUNICIPALIDAD**; ambos con plena potestad legal y administrativa para celebrar el presente **Convenio de Cooperación Interinstitucional**, la que se regirá bajo las siguientes cláusulas:

### **CLÁUSULA PRIMERA: OBJETIVO GENERAL**

El presente Convenio tiene por objeto emprender acciones conjuntas, de cooperación y complementación entre las partes, que permitan fortalecer la asistencia financiera, técnica y de comercialización a productores/as de la Agricultura Familiar y emprendedores/as del Municipio de Hohenau.

### **CLÁUSULA SEGUNDA: RESPONSABILIDAD DE LA MUNICIPALIDAD**

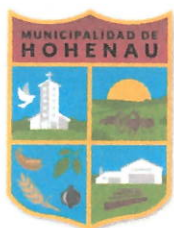
- a) Promover la articulación con otras Instituciones público – privadas y demás programas presentes en el municipio que permitan fortalecer la asistencia técnica y de comercialización a productores/as de la Agricultura Familiar y Emprendedores.
- b) Nominar al representante de la **Municipalidad** para conformar el Equipo de Coordinación.

### **CLÁUSULA TERCERA: RESPONSABILIDAD DEL CAH**

- a) Facilitar la inclusión financiera de los/as productores/as de la zona, a través de la oferta de productos crediticios y a través de la articulación interinstitucional para apoyar el mejoramiento de la producción de los beneficiarios; conforme a las normas establecidas en su Carta Orgánica y Reglamento General de Créditos, de las disposiciones complementarias emanadas de su Consejo Directivo y conforme a la disponibilidad de sus recursos financieros.
- b) El CAH se compromete a transmitir conocimientos de Educación Financiera a los beneficiarios de este Convenio como así también a los funcionarios de la **Municipalidad** cuando estos lo requieran.
- c) Nominar al representante del CAH para conformar el Equipo de Coordinación.



**Enrique Hahn Villalba**  
Intendente Municipal



**CRÉDITO AGRÍCOLA  
DE HABILITACIÓN**  
PARAGUAY



#### **CLÁUSULA CUARTA: DE LA COORDINACIÓN DE ACCIONES**

En un plazo no mayor a 30 (treinta) días, luego de la firma del presente Convenio, se conformará un Equipo de Coordinación integrado, por un (1) representante del CAH y un (1) representante de la Municipalidad. El mismo tendrá a su cargo la conformación e implementación de las actividades necesarias para la mejor atención a los futuros cliente de la zona; El Equipo de Coordinación deberá consultar al nivel superior correspondiente, los casos o situaciones que escapen a sus respectivas atribuciones. Al mismo tiempo, el Equipo de Coordinación, tendrá a su cargo la propuesta y presentación al nivel superior o a las instancias institucionales correspondientes, la propuesta de incorporación de ajustes y/o adecuaciones necesarias para la mejor implementación del presente Convenio. Estas incorporaciones así como las situaciones no previstas en este Convenio se resolverán a través de las Adendas.

#### **CLÁUSULA QUINTA: DE LA VIGENCIA Y RESCISIÓN**

El presente Convenio entrará en vigencia a partir de su firma y tendrá una duración de 4 (cuatro) años y podrá ser renovado a través de adendas de común acuerdo entre las partes.

Para la rescisión del Convenio la parte interesada deberá comunicar por escrito con por lo menos treinta (30) días de anticipación a la otra parte, para cuya consecución deberán quedar previamente todos los compromisos asumidos y satisfechos por ambas partes.

#### **CLÁUSULA SEXTA: RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

En caso de conflictos o reclamos respecto a la interpretación del presente Convenio, las partes se empeñaran en la búsqueda de consensos mediante negociaciones directas, primero entre los miembros del Equipo de Coordinación y en última instancia entre los Directivos de ambas partes.

En caso de que la situación de conflicto persista, las partes acuerdan someter cualquier controversia que surja de la ejecución de este Convenio o tenga relación con el mismo, con su interpretación, validez o invalidez en los Juzgados de Primera Instancia de Hohenau y Tribunales de la Tercera Circunscripción Judicial de la República.

En prueba de conformidad, las partes suscriben el presente Convenio, en dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad Hohenau, a los tres días del mes de Abril del año dos mil veinticuatro.



*[Firma]*  
**Ing. Amanda León Alder**  
Presidenta  
Consejo Directivo C.A.H.



*[Firma]*  
**Dr. Enrique Hahn Villalba**  
Intendente Municipal  
Municipalidad de Hohenau

*[Firma]*  
**Abog. Norma L. Valenzuela de Dietze**  
Secretaria General  
Municipalidad de Hohenau